



공공번역

전담기구 신설을 위한 정책토론회 및 KSCI 학술대회



| 일시 | 2015년 4월 3일(금), 13:00~17:00

| 장소 | 국회의원회관 제1소회의실(2층)

| 주최 | 새정치민주연합 국회의원 안민석

KSCI 한국통역번역학회
Korean Society of Interpretation and Translation Studies

| 후원 | 문화체육관광부
Ministry of Culture, Sports and Tourism

초대의 글 | Invitation

국제사회에서 대한민국의 위상이 높아지고, 특히 문화 한류(韓流) 확산을 계기로 우리 문화 콘텐츠에 대한 세계적 관심이 급증하고 있다고들 말합니다. 우리 문화전통의 품격을 세계에 확산시키기 위해서는 제대로 된 '공공번역'을 통해 관련정보를 쉽게 접하고 이해할 수 있도록 제공해야 합니다. 그럼에도 우리의 '공공번역'은 그 동안 통일된 기준이나 지침 없이 그때그때 수급이 이루어진 것은 물론이고, 번역결과물에 대한 제대로 된 수준관리도 이루어지지 못한 채 방치되어왔습니다.

아직까지 우리나라는 공공번역이 체계적으로 이루어질 수 있도록 제대로 된 번역을 생산 관리할 수 있는 어떤 통합체계도 존재하지 않습니다.

이런 문제의식에서 이번 '공공번역 전담기구 신설'에 대한 정책토론회를 준비했습니다. 그 동안 이 문제를 집중적으로 연구해오신 학계의 의견과 함께 정부 관련분야 전문가들의 입장을 한자리에 듣고 논의함으로써 공공 번역 전담기구 설치의 구체적 방향을 모색하고자 합니다.

바쁘신 일정 중에서도 부디 귀한 시간 허락하시어 함께 고견을 나누어 주시기 바랍니다.

국회의원 안민석 · 한국통역번역학회 회장 정호정

프로그램 | Program

| 제1부 | 13:00 ~ 15:00

공공번역 수준 관리 및 표준화에 관한 학술대회

좌장: 손지봉 교수(이화여자대학교 통번역대학원)

토론: 김훈밀 교수(한국외국어대학교)

곽은주 교수(세종대학교)

최진설 교수(계명대학교)

왕기맹 교수(중앙대학교)

홍정민 교수(이화여자대학교)

| 제2부 | 15:00 ~ 17:00

공공번역 전담기구 신설을 위한 정책토론회

좌장: 김대진 교수(한국과학기술대학교)

토론: 고영일 본부장(한국문학번역원 교육정보부)

최혜영 과장(국립국어원 공공언어과)

김문경 차장(한국관광공사 홍보물제작번역팀)

임현경 교수(Leuven University)

정호정 교수(한국외국어대학교)

오시는 길 | Directions



주차안내

국회교통체계 개편에 따라 국회 경내에는 공무차량과 장애인 등 보호대상 차량에 한하여 주차할 수 있으며 내방객 차량(버스포함)은 국회둔치주차장을 이용하시기 바랍니다. 둔치주차장에서 의원회관까지는 20분 간격으로 셔틀버스가 운행되오니 여유있게 도착하시기 바랍니다.

150-702 | 서울특별시 영등포구 의사당대로 1 국회의원회관 제1소회의실(2층)